

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

Réunion des Patoisants du Valais

Elle aura lieu le dimanche 5 février, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare à Sion, avec l'ordre du jour suivant :

1. *Alphabet pour les patois valaisans.*
2. *Troisième journée valaisanne des patois* (endroit et date à fixer).
3. *Journée romande des patoisants.*
4. *Divers.*

Le président.

Choudâ, tsachioou è mèntoou

(Patois d'Evolène)

Yé jouk la chyanss dè konyèsr dô dèi plu magnifico mèntoouch k'oun pou trovâ chu la terra. En sla partie dô vurtablo jartistè. Lu kounta dè vouék lu chè rapôrtè à la tsasse. Por mè ya k'ouna chorta dè tsachioouch ki m'intèrèchon, slausse ki tzion lè bêchyè rinkè pè la pinchâï. Mâ lachin la parola ouu nousr tsachyoou-mèntoou.

— Oun dei plu byô choveni ku yé dè la tsasse yè za byin louin dè no. Yu dâtè dè moun èchôla dè recrue. Navin isra dèluvra doou chervuchyo à Walenstadt è koumè y avei dessuda dè m'assétâ oun fougî dè tsasse avoué la pâyu doou chervuchyo yo ché venouk a pyâ di Walenstadt tank' à meijon po pâ avei à dèspinchâ po lo train. L'atsèt doou

fougi lé fét à Chyoun, d'apré lo conchèl doou pharmacien ki a invinta lo remiezo kountrè la renîr. Yo vuniei jiusto dè pachâ lo pon doou Rouno, kan to doun ko, yo vyo ouna jiejènna dè tsamô ku machyèvon èn pè oun grô voualamon plachya èn pèr oun vèrgiè fran pré dè la rota dei kamionch. Dè tsamô bâ èn la planna, pré dè Chyoun ? pou pas ésrè durèn kârkoum. Portan yèsr vurtablo. Mè rapportérè-tu kakè tsôja dè durè dè mèchonzè ?

Koumè fèrè ? Mè ché diit chu tiro oun ko, yo pouè eféi èn atrapâ tre ouu quattro, mâ lu jâtro van m'essapâ. E fran adon mè venou oun igdé, oun igdé ku noun pou qualufyè dè « géniale ». Yo prinjo lo kannon doou fougi pè lè dô sonch è lo korbo chu lo zèno. Chulamèn, chon pâ dè tsôjè ku noun pou korba n'importè koumèn. Yu fô chavei lo fèrè adrék, y fô travaillè lo kanon po ku fouchè chèn dèfô, ki oukchè pâ dè pleisse pô arèsra lè bâllè.

Kan tot a yksra prèst, yo m'avansso doussumèn lo plu pré pouchiblo doou voualamon è yo tiro, tâk... lu balla lu partè è lu fé lo toru doou voualamon è tè jyo jâ dè mèchonzè, lè n'a pâ lachya oun dè vuvèn, pâ oun. Lè jé treinâ lè jyen, ôktrè èn sla zoou dè vèrnè, ouu fon dè la poya dè Vex, pouè mè ché chôva lo plu vusto pouchiblo po pâ mè fèrè prèndè pè lo gyandârmè dè Vex. Yé fulâ chèn mè vuriè tank'a meijon avou yé pouchouk kanmîmo mè répojâ. Entrè zor è nèt, mè ché rèmèt èn mârtch por allâ lè tserkâ, ma koumè fèrè youjâvo pâ mè fya dè nïou. Yé chonjya ouna kocha pré doou mounton è pouè mèn tsârzo dô slo kosson ki yé arouâ èn tch�è mè chèn prèskè mè répoja. Tènta kulumètrè ènto dâvouè bêchyè achèn yè pâ drôlo tu châsse. Yé fé sin vouèyazo. Ya isra laniôk. Ma kun byô tsernu mân fét totè sleu bechieutt !

Jean Quinodoz.

La drôla de combina à D'Jean !...

Cein cé passo l'aïa na djizaina d'an. On certain type de Montha que lou z'on appellavan D'Jean le Piqua-Pierre, cein ire veneu amon à la Vod'Illie trova on copain, on type cossu qu'ava de l'ardzein à la banqua, du tré bin ü solé et dien on tzalet, on poulaille avoui dzenellié de race et on pœu de la méma sorta. Todzeu le premi, cé polet, po tzantâ le matin, terreibzo po défeindre cé compagnié contré le motzé et servi cé damé...

« Gaba pi ton polet, que cé de noutron D'Jean, gadzo que deman matin te ne l'ouré pa tzantâ !... Voua te fére na fâsse à ma fasson !... »

A minuit, cein va ein tapinois, muni d'on sa, avoui l'idée d'allâ catchi cé pœu du tré dzeu, po taquinâ le patron. Mé, oh ! malheu ! teté c'té bestiolé se sont betâie à pioulâ et à poussâ na crenâie d'einfè ! Que fire ? Lou vezin van s'amenâ avoui dé saton ! p't'être avoui dé fousei. Ce muséron que lé on cambrioleu !... Ein dou tein, la sâla bétie, le cou à demi tordu, l'a ito fetcha dien le sa et le fâceu de se sauvâ dien la nuit...

Tant qu'eintie, to lé bin allo : nion ne sé adenno de l'affire !... Mé, io accarâ le captif demi éterti ? Pas mouso à cein devant coup !... Tiendu que le polet dzavettâve dien le sa, le D'Jean cé fi pouare et l'a fego bas Montha et ce adein si tein l'appitae lé veneu ein mémo tein que l'idée de se régala d'on retei quein ire fiiand et que n'ava pas agoto di son mariadzo !...

Cein va à l'hôtel fire préparâ le friicot et du tein que le couisena apprestâvé le festin, D'Jean l'affamo que respirâvé l'odeu se létchive lou po de conteintémein, et cein va tchertchi dé copain po la fêta ; le polet pésâvé mi de 5 kg., ein ava po on biô !...

Mé peindein ci tein, le téléphone

l'ava martcha. Le délinquant qu'ava roulo teta la nuit avoui son sa, tant fi de conteu po nion eincntrâ u'av ou rein rafeno, lé man ein sang po ava deplemo la gras du polet, quand la pèchu la casquiéttâ de la police, cé trovo pra et cé reindu. Mé le patron, boun'infant, l'a perdeno pi que la fâsse l'ava veria ein larcin. L'a fi quemain le Christ avoui saint Pierro et l'a fi ralatchi Pequa-Pierro !...

Lou z'einvouéto, berno de c'ta fasson, l'an fi quemain la seveinta du prétoire : la motro dü da le convertei, que pzorave son petcha !...

Ce veu ne le cugniuté-pas, veu n'a qu'a persmoué cé type que fi on saut toé lou coup que l'eintein tzantâ on pœu !...

D. A.

L'activité patoisante

— M. Edouard Pont, « Mainteneur », ancien président de Saint-Luc, a apporté en patois valaisan les vœux de Noël aux auditeurs de Radio-Lausanne.

Ah ! que ça a fait plaisir !



NE CHERCHEZ PAS MIDI... A QUATORZE HEURES !

LE "MIDI",
GRAND-PONT QUATORZE,
SUFFIT A VOTRE BONHEUR !

Accueil « sympa » - Vins savoureux
Repas soignés

Nouvelle direction GOUGLER
ancien tenant des Deux-Gars